

PS5++

***Týždeň po 5. pôstnej nedeli***

***After the 5th lenten Sunday***

***8. hlas // plag. 4<sup>th</sup> echos***

**Pi // Fri**

**Τ**οῦ Πλουσίου τῆς ασυμπαθοῦς

**Τ**ὴν ψυχοφελὴ πληρώσαντες

**Byz**

Am 217r (217), Dk 198v (400-402), Ott 234r (471-3), Trin 224r (224-5)

G260 173r (177-8), G261 165v (170), G262 212r (213-14), G265 200r (204-5), G270 156v (161-2)

Vi 197v(394-5), Va 53r (53-5),

Sn 1214 165v (167)

**Rus. ref.**

S408 295v, S409 211r, S411 209r-210r, S414 675r-676r, S447 181r-183r

## Text

### Piatok // Friday

ΚΕ, Ἐτερον Ποίημα Θεοδώρου, Ἦχος πλ. δ' Ο εν Εδέμ Παράδεισος  
Ο Σεραφίμ τοῖς ἄνω φοβερός, ...

Εἰς τὰ Ἀπόστιχα, Ἰδιόμελον Ἦχος πλ. δ'

Τοῦ Πλουσίου yG  
τῆς ασυμπαθοῦς ομοιώσεως, D2  
καί αμεταδότου γνώμης, a  
ρύσαι με Χριστέ ο Θεός. yG3

ο **διά** Σταυροῦ σου G2+ καθαρισμόν G2  
τῶν αμαρτιῶν ἡμῶν ποιησάμενος, yG3 -a

Λαζάρου **δέ** yG τοῦ πτωχοῦ, τῆς ευχαρίστου D2  
υπομονῆς, \*\*Ga ζηλωτὴν ἀνάδειξον. G3

καί τῶν κόλπων yG  
τοῦ Πατριάρχου Ἀβραάμ, a  
μὴ αποξενώσης με, a  
διὰ τό μέγα σου ἔλεος. yG3

Πογάτρωгв немілостивагв подобїа,  
нї неподатнагв нрїва,  
нзблївнї мл̄ χр̄тє бжє.

κρ̄τ̄омз твoмз ѡчищєнїє  
гр̄χ̄ѡвз нїшнхз ѡтвoрївїи: /  
л̄зл̄рл жє нїцагв б̄л̄год̄артвєннoмз  
тєрп̄чєнїю рєвнїтєлл поклжн.

н нѣдрз  
патрїάρχл л̄врл̄лмл  
нє ѡч̄ждн̄ мєнє,  
вєлїкїл рл̄дн твoєл̄ мл̄тн.

Εἰς τὰ Ἀπόστιχα τῶν Αἰνῶν, Δόξα... Ἰδιόμελον Ἦχος πλ. δ' // Γάβα, γλάζ η̄:

Τὴν ψυχοφελή, \*\*dG  
πληρώσαντες h Τεσσαρακοστὴν. G3

καί τὴν αγίαν c Ἑβδομάδα G2 τοῦ Πάθους σου, c3  
αιτούμεν κατιδεῖν c Φιλάνθρωπε, c3  
τοῦ δοξάσαι h ἐν αὐτῇ τὰ μεγαλεῖά σου, F3  
καί τὴν ἀφατον a δι' ἡμᾶς d οἰκονομίαν σου. G3

ομοφρόνως μελωδούντες, D2  
Κύριε δόξα σοι. yG3

Дѡшеполєзн̄ю  
ѡвєршївше чєтврєдєсл̄тнїцѡ,  
н̄ ст̄ю сєдмїцѡ ст̄ртн̄ твoєл̄,  
пр̄ѡснмз в̄дѣтн̄ чл̄вѣкол̄ѡвчє,  
ѣжє прoсл̄вн̄тн̄ вз нєй вєлїкїл твoл̄,  
н̄ нєнзрєчєннoє нл̄сз рл̄дн̄ с̄мoтрєнїє твoє,  
ѣдннoмздрєннѡ вoсп̄в̄л̄ючє:  
гл̄дн̄ с̄л̄вл̄ тєбѣ.

Prepis // Transcription

Τού Πλουσίου τής ασυπαθούς



Ott



Am,Dk

Vi,Va

Sn1214

Τού πλου-σί- ου\* τής α- συμ-πα- θούς ο- μοι-ώ- σε- ως,

S411

S414

S447

Θ\_ΓΑ\_ ΤΑΑ\_ ΓΟ Η ΝΕΜΗΛΟΣΤΗ\_ ΒΕ\_ ΝΑ ΠΟΔ\_ΡΑ\_ ΖΑ\_ ΝΗ\_ ΙΑ.

G265

Ott

G262

Am,Dk

G262

Vi

Sn1214

Va

καί α- με- τα- δό- του γνώ- μης\* ρύ- σαι με Χρι- στέ ο Θε- ός, \*

S411

Η ΝΕ ΠΟ ΔΟΒ\_ ΝΑ\_ Α\_ ΓΟ ΠΡΑ\_ ΒΑ ΗΪ\_ ΒΑ\_ ΒΗ ΜΑ ΧΡΗ\_ ΣΤΕ ΒΟ\_ ΖΕ

S414

Η ΝΕ ΠΟ ΔΟ\_ ΒΕ\_ ΝΑ\_ ΓΟ ΠΡΑ\_ ΒΑ ΗΪ\_ ΒΑ\_ ΒΗ ΜΑ ΧΡΗ\_ ΣΤΕ ΒΟ\_ ΖΕ

S447

Η ΝΕ ΠΟ\_ ΔΑ\_ ΤΕ\_ ΝΑ\_ Α\_ ΓΟ ΠΡΑ\_ ΒΑ ΗΪ\_ ΒΑ\_ ΒΗ ΜΑ ΧΡΗ\_ ΣΤΕ ΒΟ\_ ΖΕ

G262

G260

Ott

Am,Dk

G270

Vi,Va

Sn1214

ο δι- ά σταυ- ρού σου, κα- θα- ρι- σμόν\*

S411

S414

S447

И\_ ЖЕ КРЕ\_ СТО\_ МЪ ТВО\_ И\_ МЪ Ω\_ ЦѢ\_ ЦЕ\_ НИ\_ Ε ΓΡѢ\_ ΧΟ\_ ΒЪ.

.tristem

G261

Am

Ott

G260

Dk

Vi,Va

τών α- μαρ-τι- ών η- μών ποι-η- σά- με- νος,

S411

S414

ΝΑ\_ ΨΗ\_ ΧΟ\_ СЪ\_ ТВО\_ ΡΗ\_ ΒΟ.

S447



Am,Dk	>> ̣̣ ̣̣ >>	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣	>> ̣̣ ̣̣ >>
Ott	>> ̣̣ ̣̣ >>	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣ >> >
G262	>> ̣̣ ̣̣ >>	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣ >> >
Vi	>> ̣̣ ̣̣ >>	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣ >> >
Sn1214	>> ̣̣ ̣̣ >>	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣ >> >
Va	>> ̣̣ ̣̣ >>>	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣ >> >
	Λα-ζά-ρου δέ*	του πτω-χού,	τής ευ-χα-ρί-στου	
S411	Σ ̣̣ ̣̣ = ̣̣	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣ = ̣̣	̣̣ ̣̣ = ̣̣
S414	Σ ̣̣ ̣̣ = ̣̣	̣̣ ̣̣	̣̣ ̣̣ = ̣̣	̣̣ ̣̣ = ̣̣
S447	ΛΑ ΖΑ ΡΕ ΒΑ	ЖЕ	НН ЦΙΑΑΓΟ	ΒΛΑΓΟ ΔΑ ΡΕ ΣΤΒΕΝΑ.
	ΛΑ ΖΑ ΡΕ ΒΑ	ЖЕ	НН ЦΙΑΑΓΟ	ΒΛΑΓΟ ΔΑ ΡΕ ΣΤΒΕΝΑ ΓΟ.



Am,Dk	̣̣ ̣̣	G262
Ott	̣̣ ̣̣	
Vi	̣̣ ̣̣	
Sn1214	̣̣ ̣̣	
Va	̣̣ ̣̣	
	υ-πο-μο-νής *	
S411	̣̣ ̣̣ = ̣̣	
S414	̣̣ ̣̣ = ̣̣	
S447	̣̣ ̣̣ = ̣̣	
	ΤΚΡΠΚ НН ΙΑ.	



Am,Dk    *Ott*

Vi

Sn1214

Va

ζη- λω- τήν α- νά- δει- ξον, \*

S411

S414

S447

ΡΕ\_ ΒΕ\_ ΝΗ\_ ΤΕ\_ ΛΑ\_ ΠΟ\_ ΚΑ\_ ΖΗ.



Am

G262

Ott



Dk



G260

Vi

Va

Sn1214

καί τών κόλ- πων\* τού Πα- τρι- άρ- χου Αβ- ρα- άμ, \*

S411

S414

S447

Η\_ ΛΟ\_ ΝΑ ΠΑ\_ ΤΡΗ\_ ΑΡ\_ ΧΑ ΑΒ\_ ΡΑΑ\_ ΜΑ.

G261

Am

Dk

Ott, G260

Vi

Va, Sn1214

μή α- πο- ξε- νό-σης με,

S411

S447

S414

NE\_ Ω\_ ΤΟ\_ ΛΟΥ\_ ΥΗ\_ ΜΕ\_ ΝΕ\_.

Am

Ott

G261

Dk

G260

Vi

Va

Sn1214

δι- ά τό μέ- γα σου έ- λε- ος.

S411

S447

S414

ΚΕ\_ ΛΗ\_ ΙΑ\_ ΡΑ\_ ΔΗ\_ ΤΚΟ\_ Ε\_ ΙΑ\_ ΜΗ\_ ΛΟ\_ ΣΤΗ\_.



Τὴν ψυχωφελή πληρώσαντες



Ott

Am,Dk

G261

Ott

G262

Vi

Sn1214

Va

Τὴν ψυ-χω-φε-λή,

S408

S411

S414

S447

~~Α~~ΟΥ\_ ΣΙΕ\_ ΠΟ\_ ΛΕ\_ ΖΕ\_ ΠΟΥ\_ ΙΟ

Pomor

Pomor\*

G265

Am

Dk, Ott

G260

Vi, Va

Sn1214

πλη-ρώ-σαν-τες

Τεσ-σα-ρα-κο-στήν\*

S408

S411

S447

S414

κο-βερ-ση-βο-σηε γε-τρε-ρο-δε-σα-τε-νη-ζου.

Pomor

Pomor\*

Am, Ott

Dk

Vi/Va

καί τήν α-γι-αν Εβ-δο-μά-δα του Πά-θους σου\*

S408

S411

S447

Η ΣΚΑ-ΤΟΥ-ΙΟΥ ΝΕ-ΔΚ-ΛΙΟΥ. ΣΤΡΑ-ΣΤΗ-ΤΚΟ-Ε-ΙΑ.

S414

Pomor



Am  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   
 Ott  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$



Dk  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   
 Vi  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   
 Sn1214  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   
 Va  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$

αι- τού-μεν κατ-ι- δειν Φιλ-άν- θρω- πε\*

S408  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   
 S411  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   
 S414  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   
 S447  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$

ΠΡΟ\_ΧΗ\_ ΜΟ ΒΗ\_ ΔΕ\_ ΤΗ ΥΕ\_ ΛΟ\_ ΒΕ\_ ΚΟ\_ ΛΙΟ\_ ΚΕ\_ ΥΕ.



G262  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$



Am,Dk  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   
 Ott  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   
 Vi,Va  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   
 Sn1214  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$

τού δο- ξά-σαι εν αυ- τή τά με- γα- λεί- ά σου\*

S408  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   
 S411  $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$   $\dot{\sim}$  S414/447

ΙΑ\_ ΚΟ ΠΡΟ\_ ΣΛΑ\_ ΒΗ\_ ΤΗ Β' ΝΕ\_ Η ΚΕ\_ ΛΗ\_ ΥΗ\_ ΙΑ ΤΚΟ\_ ΙΑ.



Am

Ott

Dk

Vi

Sn1214

Va

καί τήν ά- φα- τον\*δι' η- μάς οι- κο- νο- μί- αν σου\*

S408

S411

S447

S414

Η ΝΕ\_ ΗΥ\_ ΡΕ\_ ΥΕΝΕ\_ ΝΟ\_ Ε ΠΑ\_ ΣΪ\_ ΡΑ\_ ΔΗ\_ ΣΪ\_ ΜΟ\_ ΤΡΕ\_ ΝΗ\_ Ε ΤΪΚΟ\_ Ε.

Pomor

G262

Ott

Dk

Am

Vi

Sn1214

Va

ο-μο-φρό-νως με-λω-δούν-τες\*Κύ-ρι-ε δό-ξα σοι.

S408

S411

S447

S414

Ε\_ ΔΗ\_ ΝΟ\_ ΜΥ\_ ΣΛΕ\_ ΝΟ\_ Β'Σ\_ ΣΠ'Σ\_ ΒΑ\_ ΙΟ\_ ΨΗ. ΓΟ\_ ΣΠΟ\_ ΔΗ\_ ΣΛΑ\_ ΒΑ\_ ΤΕ\_ Ε'Σ.

Pomor